

is organised shall be referred to as the "primary country" with respect to that property. The terms "enterprise" and "company" shall include any firm or body of persons, whether corporate or unincorporate. Property of an enterprise organised in the form of a trust, and property of a banking or financial institution other than the foreign currency cover accounts governed by Article 5 of this Annex, shall be dealt with under this Part. However, this exception with respect to cover accounts shall not be construed to imply that any cover accounts are or are not the property of the institution.

B. An enterprise shall be deemed to be German controlled if at the material date German enemies held directly or indirectly:

- (i) 50 percent or more of the voting rights, outstanding capital stock or other proprietorship interests, or
- (ii) participating rights in a voting trust arrangement which rights represented 50 percent or more of such voting rights, outstanding capital stock or other proprietorship interests;

or if at the material date German enemies directly or indirectly controlled the policy, management, voting power or operations of the enterprise. The property in the secondary country shall be deemed to be German controlled if at the material date German enemies directly or indirectly controlled the policy, management, use, or operation of the property.

Article 12.

Except as otherwise provided in this Agreement, all property in a secondary country owned by a primary company shall be released by the secondary country and the secondary country shall be entitled to receive reimbursement from the primary

Virksomheden er organiseret, betegnes i Forhold til dette Aktiv som „Primær-Landet“. Udtrykkene „Virksomhed“ og „Selskab“ indbefatter ethvert Firma eller Sammenslutning af Personer, hvadenten saadant Firma eller saadan Sammenslutning er registreret eller ikke. Aktiver, som tilhører en Virksomhed, der er organiseret i Form af Legat, Stiftelse eller Fond, og Aktiver, der tilhører en Bank eller Pengeinstitut, — bortset fra udenlandske Dækningskonti for fremmed Valuta, der omfattes af Artikel 5 i nærværende Tillæg — skal behandles i Henhold til nærværende Kapitel. Imidlertid skal Undtagelsen med Hensyn til Dækningskonti ikke fortolkes som angivende noget om, hvorvidt en Dækningskonto tilhører eller ikke tilhører vedkommende Institut.

B. En Virksomhed skal anses for at være tysk kontrolleret, hvis tyske Fjender paa den „afgørende Dato“ direkte eller indirekte besad

- (i) 50 % eller derover af Stemmeretten, den udestaaende Aktiekapital eller andre Ejerrettigheder eller
- (ii) participerende Rettigheder i en „voting trust“, hvilke Rettigheder repræsenterede 50 % eller derover af disse Stemmerettigheder, udestaaende Aktiekapital eller andre Ejerrettigheder,

eller hvis tyske Fjender paa den „afgørende Dato“ direkte eller indirekte kontrollerede Virksomhedens Ledelse eller Drift eller besad eller kontrollerede den stemmeberettigede Aktiemajoritet. Aktiverne i Sekundær-Landet skal anses for at være tysk kontrolleret, hvis tyske Fjender paa den „afgørende Dato“ direkte eller indirekte kontrollerede de paagældende Aktivers Administration, Brug eller Drift.

Artikel 12.

Medmindre andet er bestemt i nærværende Aftale, skal alle de Aktiver i et Sekundær-Land, som ejes af et Primær-Land, frigives af Sekundær-Landet, og dette skal være berettiget til at modtage Erstatning fra Primær-Landet med et Beløb, der er lig